



**KRAFTWERKE HINTERRHEIN AG
THISIS**

Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., Thusis

49. Geschäftsbericht 2004/2005
49° rendiconto d'esercizio 2004/2005

49. Geschäftsbericht 2004/2005
1. Oktober 2004 bis 30. September 2005

49° rendiconto d'esercizio 2004/2005
dal 1° ottobre 2004 fino al 30 settembre 2005

Titelbild: Averser Rhein
Illustrazione della copertina: Reno di Avers

Foto: Demateo AG, Thusis
Druck: selva caro druck ag, Flims

Inhaltsverzeichnis / *Indice*

Geschäftstätigkeit / *Attività aziendale*

Seite / *Pagina*

Übersichtsplan / <i>Schema riepilogativo</i>	2
---	---

Gesellschaftsorgane / *Organi della società*

Verwaltungsrat / <i>Consiglio di amministrazione</i>	3
Revisionsstelle 2004/05 / <i>Società di revisione 2004/05</i>	3
Geschäftsführung / <i>Direzione</i>	3
Prokuristen / <i>Procuratori</i>	3

Bericht des Verwaltungsrates / *Relazione del Consiglio di amministrazione*

Produktion / <i>Produzione</i>	4
Instandhaltung / <i>Manutenzione</i>	7
Erneuerungen, Modernisierungen und Projekte / <i>Rinnovamenti, ammodernamenti e progetti</i>	8
Verschiedenes / <i>Varie</i>	9
Verwaltungsorgane und Revisionsstelle / <i>Organi amministrativi e società di revisione</i>	10
Personal / <i>Personale</i>	11

Jahresrechnung / *Rendiconto annuale*

Finanzieller Überblick / <i>Relazione finanziaria</i>	11
--	----

Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr 2004/05

<i>Conto economico per l'anno d'esercizio 2004/05</i>	13
---	----

Bilanz per 30.09.2005 / <i>Bilancio al 30.09.2005</i>	14, 15
--	--------

Mittelflussrechnung / <i>Rendiconto finanziario</i>	16
--	----

Eigenkapitalnachweis / <i>Certificazione capitale proprio</i>	17
--	----

Anhang / *Nota integrativa*

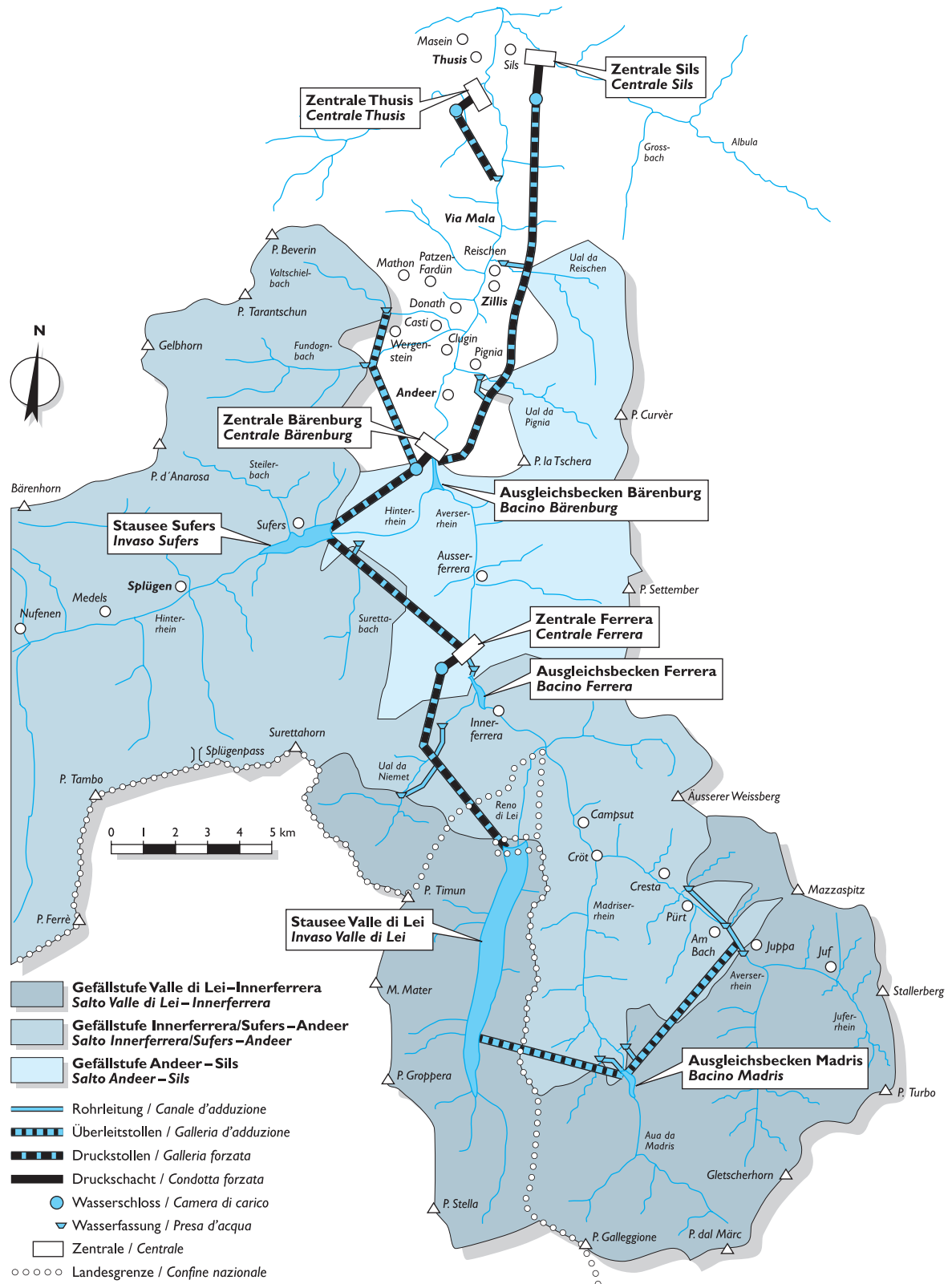
Bewertungsgrundsätze der Rechnungslegung / <i>Principi contabili e criteri di valutazione</i>	18
Erläuterungen zur Jahresrechnung / <i>Commenti al rendiconto annuale</i>	20

Antrag des Verwaltungsrates / *Proposta del Consiglio di amministrazione*

Gewinnverwendung / <i>Distribuzione degli utili</i>	26
--	----

Bericht der Revisionsstelle / <i>Relazione di certificazione</i>	27
---	----

Übersichtsplan / Schema riepilogativo



- Gefällstufe Valle di Lei–Innerferrera
Salto Valle di Lei–Innerferrera
- Gefällstufe Innerferrera/Sufers–Andeer
Salto Innerferrera/Sufers–Andeer
- Gefällstufe Andeer–Sils
Salto Andeer–Sils
- Rohrleitung / Canale d'adduzione
- Überleitstollen / Galleria d'adduzione
- Druckstollen / Galleria forzata
- Druckschacht / Condotta forzata
- Wasserschloss / Camera di carico
- Wasserfassung / Presa d'acqua
- Zentrale / Centrale
- Landesgrenze / Confine nazionale

Gesellschaftsorgane / Organi della società

(Stand September 2005 / *Situazione settembre 2005*)

Verwaltungsrat / Consiglio di amministrazione

Präsident:

Dr. Thomas Wagner a. Stadtrat, Zürich

Vizepräsident:

Rolf W. Mathis Mitglied Konzernleitung Axpo Holding AG, Niedergösgen

Jörg Aeberhard	Leiter Hydraulische Produktion, Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten
Raoul Albrecht	Vizedir., Leiter Asset Mgmt. Hydr. Energie, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden
Peter Briner	Ständerat, Schaffhausen
Karl Heiz	Direktor, Rätia Energie AG, Poschiavo
Christian Hössli	Präsident der Gemeindekorporation Hinterrhein, Splügen
Klaus Huber	a. Regierungsrat, Schiers
Hermann Ineichen	Direktor, BKW FMB Energie AG, Münchenbuchsee
Dr. Ing. Paolo Pinamonti	Direttore Gestione Idroelettrica, Edison S.p.A., Bolzano
Dr. Ing. Lodovico Priori	Consulente Edison S.p.A., Milano († 17. September 2005)
Dr. Ing. Paolo Quaini	Head of Portfolio Mgmt. and Trading, Edison Trading S.p.A., Milano
Gino Romegialli	Stv. Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Ennetbaden
Peter Spichiger	Departementssekretär der Industriellen Betriebe der Stadt Zürich, Zürich
Dr. iur. Hans Martin Tschudi	a. Regierungsrat, Riehen

Die Amtsdauer sämtlicher Verwaltungsräte läuft mit der Generalversammlung im Frühjahr 2008 ab.

La durata della carica di tutti i consiglieri di amministrazione scade con l'Assemblea generale della primavera 2008.

lic. iur. Kaspar Vogel	Sekretär des Verwaltungsrates, Zürich
Romano Fasani	Bundeskommisär, Mesocco

Geschäftsführung / Direzione

Arnold Plüss Direktor, Sils i.D.

Prokuristen / Procuratori

Guido Conrad	Betriebsleiter (Direktor ab 1. Oktober 2005)
Dino Alfaré	Leiter Technik
Werner Casutt	Kaufmännischer Leiter
Bruno Christoffel	Leiter Talversorgung und Netzbau
Martin Farrér	Leiter Personalwesen
Giancarlo Tondini	Leiter Bauliche Anlagen

Revisionsstelle 2004/05 / Società di revisione 2004/05

PricewaterhouseCoopers AG, Chur

Bericht des Verwaltungsrates an die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre über das Geschäftsjahr 2004/05

Relazione del Consiglio di amministrazione all'Assemblea generale ordinaria degli azionisti sull'anno d'esercizio 2004/05

Produktion

Die Gesamtproduktion 2004/05 beträgt **1'240,8 GWh**. Darin enthalten sind die Bahnstromerzeugung von 34,5 GWh und die Produktion des KW Thusis von 15,7 GWh.

Die Produktion loco Sils 220/380 kV beläuft sich auf **1'190,6 GWh**. Dieser Wert liegt rund 15,6% unter dem langjährigen Mittel von 1'410,0 GWh.

Ein weiterer ausgeprägt wasserarmer Sommer führte im Berichtsjahr zu einem natürlichen Zufluss in Sufers von nur 74,6% des langjährigen Mittelwertes. Damit verbunden ist einerseits ein um 40,8% über dem Durchschnitt liegender Einsatz von Pumpenergie. Andererseits erfolgte im Sommerhalbjahr die Energieproduktion vornehmlich auf den beiden unteren Stufen Bärenburg und Sils, während die Verteilung auf die drei Produktionsanlagen im Winter etwa dem üblichen Muster entsprach. Damit ergaben sich – allerdings auf tiefem Niveau – ein hoher Winteranteil von 59,7% und ein Sommeranteil von 40,3%.

Insgesamt resultierte für die Hauptbetriebe unter Berücksichtigung der eingesetzten Pumpenergie ein Energieumsatz von **1'327,2 GWh**.

Die Speicherenergieabgabe betrug 780,2 GWh, entsprechend 106,6% des Mittelwertes. Infolge der geringen Zuflüsse entfielen dagegen nur 358,3 GWh auf die Laufenergieproduktion. Dies entspricht wiederum 56,3% des langjährigen Mittels.

Verlauf Speicherinhalt Valle di Lei

Der Inhalt des Kopfspeichers betrug am Anfang des Geschäftsjahres 171,0 Mio. m³, entsprechend 86,8%, gegenüber einem Mittel von 91%. Der tiefste Seestand wurde am 27. April 2005 mit 15,99 Mio. m³ oder 8,1% des nutzbaren Inhaltes erreicht. Infolge der erwähnten unterdurchschnittlichen Zuflüsse ergab sich ein ungewöhnlicher, bisher einzigartiger Verlauf des Speicherinhaltes über das Jahr: Der höchste Seestand wurde noch vor dem Winter, nämlich am 2. November 2004 erreicht, entsprechend einem Inhalt von 98,6%, resp. 194,16 Mio. m³. Im weiteren Verlauf des Geschäftsjahres stieg der Speicherinhalt unterdurchschnittlich an und betrug am 30. September 2005 nur 122,7 Mio. m³, entsprechend 62,3% des Nutzvolumens. Trotzdem erlaubte die Kombination des Jahresspeichers Valle di Lei mit dem Wochenspeicher Sufers und den beiden Ausgleichsbecken den Partnern eine optimale Bewirtschaftung des ihnen zur Verfügung stehenden Wasserdargebotes.

Produzione

Nell'anno 2004/05 la produzione totale di energia ha raggiunto **1'240,8 GWh**, di cui 34,5 GWh sono energia destinata alla ferrovia e 15,7 GWh provengono dalla centrale di Thusis.

La produzione di energia a Sils 220/380 kV si è attestata a **1'190,6 GWh**. Questo valore risulta inferiore del 15,6% circa rispetto alla media pluriennale pari a 1'410,0 GWh.

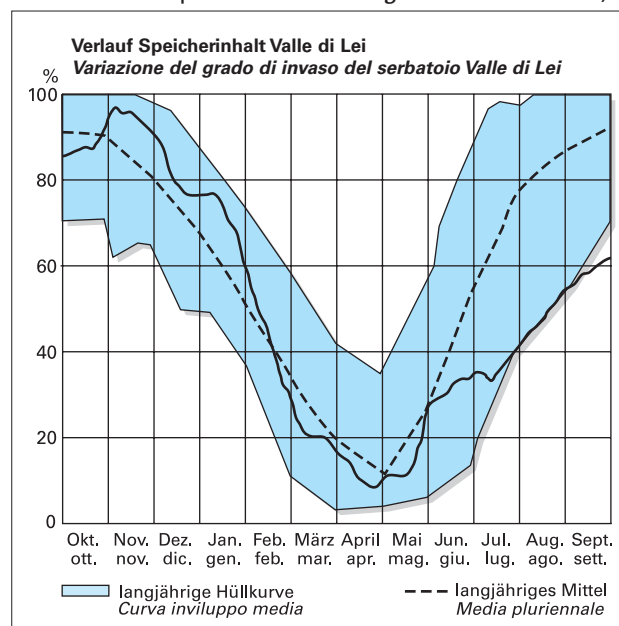
A Sufers un'ulteriore estate particolarmente povera di precipitazioni ha fatto registrare, nell'anno in esame, un afflusso naturale pari soltanto al 74,6% della media pluriennale. Di conseguenza c'è stato da un lato un impiego di energia di pompaggio superiore alla media nella misura del 40,8% e dall'altro nel semestre estivo la produzione di energia si è concentrata prevalentemente nei due salti inferiori di Bärenburg e Sils. Per contro, la ripartizione sugli impianti di produzione in inverno ha sostanzialmente rispettato la norma. Ne sono risultate – sia pure ad un livello inferiore – un'alta quota invernale del 59,7% e una quota estiva del 40,3%.

Per l'esercizio principale, tenuto conto anche dell'energia di pompaggio, è emerso un movimento di energia di **1'327,2 GWh**.

La fornitura di energia da serbatoio è stata di 780,2 GWh, pari al 106,6% del valore medio. A causa del modesto apporto idrico, invece, la produzione di energia da acqua fluente ha raggiunto soltanto i 358,3 GWh, che corrispondono al 56,3% della media pluriennale.

Variazione del livello d'invaso del bacino Valle di Lei

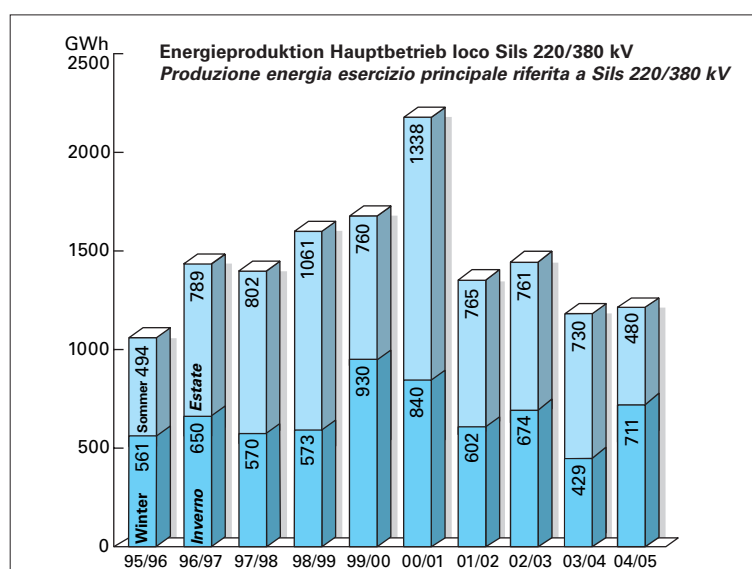
All'inizio dell'anno d'esercizio il bacino Valle di Lei presentava un invaso di 171,0 Mio. m³, pari all'86,8% rispetto al 91% di un anno medio. Il livello minimo d'invaso è stato registrato il 27 aprile 2005 con 15,99 Mio. m³, pari all'8,1% del volume utile. A causa dei citati afflussi inferiori alla media, durante l'anno si è registrata un'insolita, e finora unica, variazione del livello d'invaso: il livello massimo – pari a 194,16 Mio. m³, ossia al 98,6% – è stato raggiunto ancor prima dell'inverno, il 2 novembre 2004. Nel corso dell'anno d'esercizio, poi, si è registrato un aumento del volume d'invaso inferiore alla media: il 30 settembre 2005 ammontava soltanto a 122,7 Mio. m³, pari al 62,3% dell'invaso utile. Tuttavia, la combinazione fra il bacino stagionale Valle di Lei, il bacino settimanale Sufers e i due bacini di compensazione ha permesso ai partner di gestire l'acqua disponibile in modo ottimale.



Energieproduktion im Geschäftsjahr 2004/05 (ohne KWThusis, Dotiergruppen Bärenburg und Sufers sowie Eigenbedarfsmaschinen)

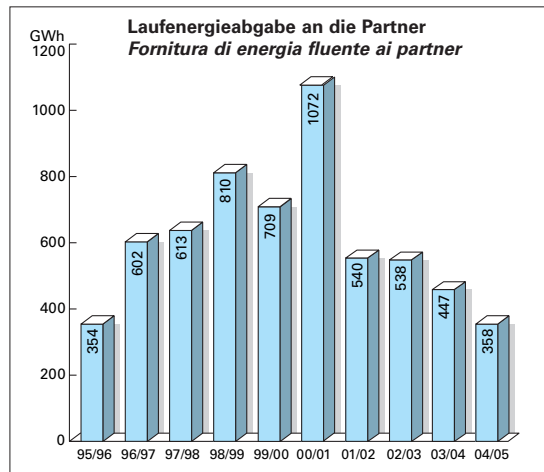
Produzione di energia nell'anno d'esercizio 2004/05 (senza centrale Thusis e gruppi di dotazione Bärenburg e Sufers nonché impianti per il fabbisogno proprio)

	Winter <i>Inverno</i>	Sommer <i>Estate</i>	Total <i>Totale</i>
Energieproduktion / Produzione di energia in GWh			
Kraftwerk Ferrera / <i>Centrale Ferrera</i>	233.2	85.8	319.0
Kraftwerk Bärenburg / <i>Centrale Bärenburg</i>	221.9	178.9	400.8
Kraftwerk Sils / <i>Centrale Sils</i>	260.0	217.2	477.2
Generatorproduktion / <i>Produzione generatori</i>	715.1	481.9	1'197.0
./ Trafo- und Leitungsverluste / <i>Perdite di linea e dei trasformatori</i>	-4.5	-2.0	-6.5
Produktion loco / <i>Produzione riferita a Sils 220/380 kV</i>	710.6	479.9	1'190.5
Durchschnitt / <i>Media 1962/63 – 2004/05</i> , GWh			1'410.0
Energieabgabe / Fornitura di energia in GWh			
Laufenergie / <i>Energia da acqua fluente</i>	111.0	247.3	358.3
Speicherenergie / <i>Energia di serbatoio</i>	565.8	214.4	780.2
Abgabe an die Partner / <i>Fornitura ai partner</i>	676.8	461.7	1'138.5
Real- und Dotiersersatz, Konzessionsenergie <i>Sostituzione reale e di dotazione, energia di concessione</i>	33.8	18.3	52.1
Total Abgabe / <i>Fornitura totale</i>	710.6	480.0	1'190.6
Pumpenergieeinsatz / Volume energia di pompaggio , GWh	36.3	100.3	136.6
Total Energieumsatz Hauptbetrieb <i>Totale movimento di energia impianto principale</i> , GWh	746.9	580.3	1'327.2
Einphasenenergieabgabe an die Rhätische Bahn in GWh <i>Fornitura energia monofase alla Ferrovia Retica</i> in GWh	17.7	16.8	34.5



Laufenergieabgabe an die Partner

Im Sommer belief sich die Laufenergieabgabe auf 247,3 GWh, im Winter auf 111,0 GWh, zusammen 358,3 GWh im Geschäftsjahr.

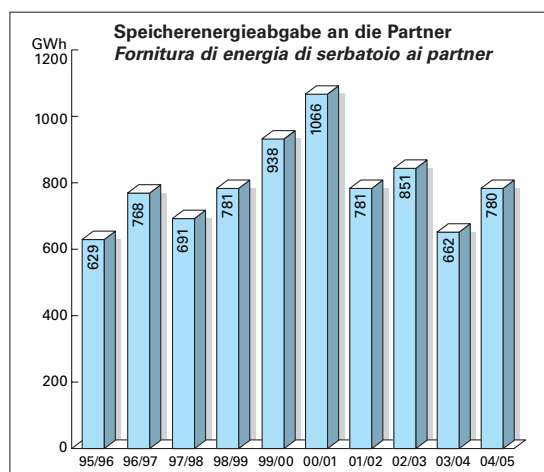


Fornitura di energia da acqua fluente ai partner

In estate la fornitura di energia da acqua fluente ammontava a 247,3 GWh, mentre in inverno a 111,0 GWh, per un totale annuo di 358,3 GWh.

Speicherenergieabgabe an die Partner

Bei einer Speicherenergieabgabe von 780,2 GWh betrug der Winter-Anteil hohe 565,8 GWh. Im Sommer wurden 214,4 GWh abgegeben.



Fornitura di energia di serbatoio ai partner

Con una fornitura di energia di serbatoio pari a 780,2 GWh, la quota invernale ammontava a 565,8 GWh, mentre nel semestre estivo sono stati erogati 214,4 GWh.

380 kV- und 220 kV-Schaltanlagen Sils

Diese beiden Schaltanlagen bilden einen bedeutenden Knotenpunkt im schweizerischen und europäischen Verbundnetz. Sie befinden sich bei unserer Kraftwerkzentrale Sils und werden von uns betrieben und unterhalten. Die Steuerung erfolgt ab unserer Zentralen Leitstelle (ZLS). Der Energieumsatz der beiden Freiluftschaltanlagen betrug 2004/05 **12'174 GWh** oder mehr als das 10-fache unserer eigenen Produktion. Mit der Aufnahme des kommerziellen Betriebes der neuen 380 kV-Leitungen nach Gorlago, resp. San Fiorano in Italien Mitte Januar 2005 hat die Bedeutung dieser Anlagen nochmals zugenommen. Von Februar bis September 2005 stieg der Energieumsatz um durchschnittlich 24,4%, mit einer Spitze im April von plus 46,0%.

Stazioni di smistamento 380 e 220 kV Sils

Queste due stazioni di smistamento rappresentano un importante nodo della rete d'interconnessione svizzera ed europea. Esse sorgono nei pressi della nostra centrale idroelettrica di Sils, vengono da noi gestite e mantenute e sono comandate dal nostro centro comandi di Sils (ZLS). Nel 2004/05 il movimento di energia di entrambe le stazioni di smistamento all'aperto ammontava a **12'174 GWh**, ossia a 10 volte più della produzione propria. In seguito all'assunzione, a metà gennaio 2005, della gestione commerciale delle nuove linee 380 kV verso Gorlago e San Fiorano, in Italia, l'importanza di tali impianti è ulteriormente aumentata. Da febbraio a settembre 2005 il movimento di energia è aumentato in media del 24,4%, toccando una punta del 46,0% nel mese di aprile.

KW Thusis und Talversorgung

Im KW Thusis werden das Dotierwasser Bärenburg und die Abflüsse des Zwischeneinzugsgebietes genutzt. Mit diesem «Restwasserkraftwerk» wird das Talversorgungsnetz reguliert und die 2004/05 erzeugte elektrische Energie von 15'715 MWh vollständig in dieses Netz eingespeist. Damit können die Energiebezüge der Konzessionsgemeinden und einzelner kleinerer Verbraucher von rund 53'600 MWh (Vorjahr 52'161 MWh) nur noch zu einem stetig kleineren Teil gedeckt werden. Der Energieverbrauch der Gemeinden nahm

Centrale di Thusis e approvvigionamento della valle

Nella centrale di Thusis vengono sfruttati i deflussi del bacino imbrifero intermedio e l'acqua di dotazione Bärenburg. Tramite questa «centrale dei deflussi residuali» viene regolata la rete per l'approvvigionamento della valle. È in tale rete che viene interamente immessa la sua produzione di energia elettrica 2004/05 pari a 15'715 MWh. Si possono così coprire soltanto in misura sempre inferiore i ritiri di energia - pari a circa 53'600 MWh (anno precedente: 52'161 MWh) - dei Comuni concedenti e di singoli piccoli consumatori. Il

um beachtliche 2,8% zu. Zusammen mit den Bezügen des Kantons für die A13 und die Strassenbaustellen sowie des EWZ für die Rheinwaldgemeinden wurden über das 50/16 kV-Netz 60'360 MWh (Vorjahr 58'700 MWh) abgegeben.

Instandhaltung

Alle Instandhaltungsarbeiten im Rahmen des Abstellprogramms wurden planmässig und kostengerecht durchgeführt. Dabei bewährten sich die Professionalität und die vertieften Anlagenkenntnisse unserer Mitarbeiter erneut, was auch im abgelaufenen Jahr einen praktisch störungsfreien Betrieb ermöglichte. Nebst zahlreichen routinemässigen Unterhalts- und Prüfarbeiten, nicht zuletzt auch für die Stauanlagenüberwachung, die baulichen Anlagen und das Talversorgungsnetz, sind nachstehend einige Beispiele aufgeführt.

Sils: Die regelmässige Jahreswartung beider 600 MVA-Trafogruppen sowie die Wartung der 22 Felder in den 220 kV- und 380 kV-Freiluftschaltanlagen wurden planmässig durchgeführt.

Bärenburg: Die Kontrollen aller Turbinen-Laufräder bestätigten deren guten Zustand. Gleichzeitig wurden die Druckregler mit gutem Ergebnis inspiziert, wobei punktuell einzelne Schikanen im oberen Gehäusebereich nachgeschweisst wurden.

Ferrera: Aufgrund einer Diagnose der Statorwicklungen des Motor-Generators 3 erfolgte eine Komplettreinigung mit Trockeneis und anschliessend wurden kleinere Reparaturen der Wicklungen vorgenommen.

Wasserzuleitungen und Talsperren: Nachdem im vorletzten Winter ein Wasseraustritt die über dem Aquädukt Ferrera verlaufende Kantonsstrasse angehoben hatte, wurde diese Stelle repariert. Da der Mangel als Folge des Frostes erneut auftrat, ist nach einer weiteren Reparatur eine umfassende Sanierung des Aquäduktes geplant.

380 kV-Freiluftschaltanlage Sils: Im Leitungsfeld San Bernardino wurden zur Erhöhung der Betriebssicherheit kurzfristig Trenner, Stromwandler und Seilklemmen ersetzt. Vorgängig wurden in den Feldern Domleschg Ost und West die Stromwandlerübersetzungen von 1000/1 auf 2000/1 Ampère umgestellt. Gleichzeitig liefen umfangreiche Anpassungsarbeiten in weiteren vier Feldern als Vorbereitung für die neuen 380 kV-Bernina-Leitungen.

Talversorgung und Netzbau: Neben einer Vielzahl grösserer und kleinerer Instandhaltungsarbeiten ist unter vielem anderem die weiträumige Verlegung und Teilverkabelung der 16 kV-Freileitung in Fardün wegen eines grösseren Stall-Neubaus zu erwähnen.

consumo di energia dei comuni è aumentato niente meno che del 2.8%. Unitamente ai ritiri del Cantone per la A13 nonché dei cantieri stradali e dell'EWZ per i comuni del Rheinwald, tramite la rete 50/16 kV sono stati forniti 60'360 MWh (anno precedente: 58'700 MWh).

Manutenzione

Nel quadro del programma dei fuori servizio degli impianti, tutti i lavori di manutenzione sono stati eseguiti secondo i piani e nel rispetto dei costi previsti. I nostri collaboratori hanno nuovamente dato prova di grande professionalità e profonde conoscenze degli impianti, grazie a cui l'esercizio si è svolto, come l'anno precedente, praticamente senza alcun problema. Oltre ai consueti interventi di manutenzione e di controllo - non da ultimo anche per la sorveglianza degli sbarramenti, le infrastrutture edili e la rete di alimentazione della regione di concessione - sono stati eseguiti altri lavori degni di menzione.

Sils: *È stata regolarmente effettuata la manutenzione annuale di entrambi i gruppi di trasformazione 600 MVA così come quella dei 22 stalli nelle stazioni di smistamento all'aperto 220 kV e 380 kV.*

Bärenburg: *I controlli a tutte le giranti delle turbine hanno confermato il loro buono stato. Contemporaneamente sono stati ispezionati, con esito positivo, gli scarichi sincroni, anche se si sono dovute rifare puntualmente alcune saldature dei diaframmi nella parte alta dell'involucro.*

Ferrera: *In base ad una diagnosi degli avvolgimenti statorici del motore-generatore 3, è stata dapprima eseguita una pulizia completa con ghiaccio secco e infine si è proceduto a piccole riparazioni degli avvolgimenti.*

Condotte e dighe: *Si è provveduto alla riparazione del luogo in cui, due inverni fa, una perdita d'acqua aveva causato un sollevamento della strada cantonale che passa sopra l'acquedotto Ferrera. Lo stesso problema si è ripresentato una seconda volta a causa del gelo: dopo le riparazioni del caso, si è deciso per un risanamento completo dell'acquedotto.*

Stazione di smistamento all'aperto 380 kV Sils: *Nell'intento di aumentare la sicurezza dell'esercizio, nello stallo San Bernardino sono stati sostituiti a breve termine i sezionatori, i trasformatori di corrente e i morsetti. Negli stalli Domleschg est e ovest sono stati convertiti i trasformatori di corrente da 1000/1 a 2000/1 Ampère. Contemporaneamente sono stati effettuati complessi lavori di adattamento in altri quattro stalli in vista del nuovo elettrodotto del Bernina 380 kV.*

Approvvigionamento della valle e costruzione reti: *Accanto ai numerosi lavori di manutenzione, citiamo fra l'altro lo spostamento e la posa in cavo parziale della linea 16 kV a Fardün a causa della costruzione di una nuova grande stalla.*

Erneuerungen, Modernisierungen und Projekte

Sils: Die wasserhydraulischen Steuerungen der Kugelschieber der Maschinengruppen 1 bis 4 wurden vollständig erneuert. Nachdem die Löschanlage der Generatoren 3 und 4 bereits im Vorjahr von CO₂ auf Stickstoff umgerüstet wurde, folgte im Winter 2004/05 dieselbe Massnahme auch bei den Generatoren 1 und 2. Damit ist der Brandschutz aller vier Dreiphasen-Generatoren saniert und erneuert.

380 kV-Freiluftschaltanlage Sils: Die Inbetriebnahme der neuen Bernina-Leitungen wurden von Sils aus unter unserer Führung erfolgreich durchgeführt. Auf die Spannungsprüfungen folgte die Inbetriebsetzung der T-Leitung Preda: Sils – (Pradella) – Gorlago am 14. Januar und der Leitungen Schin und Albula: Sils – (Filisur) – San Fiorano am 15. Januar 2005. Damit bestehen nun zwei neue 380 kV-Verbindungen zwischen der Schweiz und Italien. Für die San Bernardino-Leitung, welche im Oktober 2004 vorgängig durch den Eigentümer teilsaniert wurde, resultierte dadurch eine Entlastung. Bei der Einführung des auch im Raum Sils mit neuen Leiterseilen ausgerüsteten Leitungstückes waren unsere Mitarbeiter der Zentrale Sils stark engagiert und stellten sicher, dass das Schaltanlagenfeld dem Leitungseigentümer rechtzeitig und in der notwendigen hohen Qualität zur Verfügung stand.

Bärenburg: Nachdem im Dezember 2004 das Projekt Sanierung Brandschutz und Lüftungsanlagen vom Verwaltungsrat genehmigt und der Kredit bewilligt worden war, wurde das Ausführungsprojekt zügig in Angriff genommen. Die verschiedenen Spezifikationen wurden ausgearbeitet und ein offenes Ausschreibungsverfahren gemäss WTO durchgeführt, sodass die Auftragserteilung im Juli erfolgen konnte. Die alte Wärmepumpenanlage wurde bereits im März abgebrochen. Dadurch wurde das potentiell wassergefährdende Ammoniak eliminiert. Die Bau- sowie die Bohr- und Fräsarbeiten begannen im August und der Montagebeginn der neuen Lüftungs- und Heizungsanlagen folgte noch im September 2005.

Ferrera: Die Gleichstrom-Eigenbedarfsanlagen sowie die Notstromanlage in der Kaverne wurden umfassend erneuert und saniert. Gleichzeitig wurde eine Verbesserung der Verfügbarkeit durch die Verstärkung der Um- und Gleichrichterkapazität erreicht. Die erneuerten Anlagen wurden im Dezember 2004 getestet und in Betrieb genommen. Nachdem sich die Erneuerung der über 40-jährigen Maschinentransformatoren als notwendig erwiesen hatte, wurden mehrere Möglichkeiten geprüft. Als vorteilhafteste Lösung resultierte der Ersatz aller 10 Pole in drei Etappen bis Ende 2006 nach dem bisherigen bewährten Konzept, das einen Reservepol beinhaltet. Nach der Genehmigung des Projektes und des Kredites durch den Verwaltungsrat erfolgte die Präqualifikation von potentiellen Offertstellern und die Ausarbeitung der Detailspezifikationen. Es folgte die selektive Ausschreibung nach WTO, wonach die Vergabe am 24. Juni 2005 vom

Rinnovi, ammodernamenti e progetti

Sils: I sistemi di comando idraulici delle valvole sferiche dei gruppi macchine da 1 a 4 sono stati completamente rinnovati. L'anno scorso gli impianti di spegnimento dei generatori 3 e 4 erano stati risanati e contemporaneamente si era sostituito il CO₂ con l'azoto: nell'inverno 2004/05 è stato eseguito lo stesso intervento anche ai generatori 1 e 2. Si è così concluso il risanamento e il rinnovo del sistema antincendio di tutti e quattro i generatori trifasi.

Stazione di smistamento all'aperto 380 kV Sils: La messa in esercizio del nuovo elettrodotto del Bernina è stata effettuata da Sils, con successo, sotto la nostra direzione. Dopo i controlli di tensione è seguita, il 14 gennaio, la messa in servizio della linea con allacciamento a T Preda: Sils – (Pradella) – Gorlago e, il 15 gennaio 2005, delle linee Schin e Albula: Sils – (Filisur) – San Fiorano. Esistono ora due nuovi collegamenti 380 kV fra la Svizzera e l'Italia, grazie a cui risulta sgravata la linea del San Bernardino, che nell'ottobre 2004 è stata sottoposta, da parte dei proprietari, ad un parziale risanamento. I nostri collaboratori della centrale di Sils sono stati molto impegnati con l'installazione del tratto di elettrodotto dotato, anche a Sils, di nuovi conduttori di linea. Si sono inoltre assicurati che lo stallo della stazione di smistamento fosse a disposizione del proprietario della linea puntualmente e in ottime condizioni.

Bärenburg: Dopo l'approvazione da parte del Consiglio di amministrazione nel dicembre 2004 del progetto di risanamento del sistema antincendio e degli impianti di aerazione e la relativa concessione del credito, si è passati al progetto esecutivo. Sono state elaborate le diverse specifiche ed è stato indetto un capitolato d'appalto pubblico secondo l'OMC. Si è così potuto procedere all'assegnazione degli incarichi già nel mese di luglio. Il vecchio impianto a termopompa è stato smantellato in marzo. Di conseguenza si è eliminata l'ammoniaca che potrebbe potenzialmente inquinare le acque. I lavori di costruzione, trivellazione e fresatura sono cominciati in agosto, mentre il montaggio dei nuovi impianti di aerazione e riscaldamento ha avuto inizio in settembre 2005.

Ferrera: Gli impianti per i servizi ausiliari a corrente continua e gli impianti per l'approvvigionamento d'emergenza in caverna sono stati completamente rinnovati e risanati. Contemporaneamente ne è stata migliorata la disponibilità mediante il potenziamento della capacità del convertitore statico di frequenza e del raddrizzatore. Gli impianti rinnovati sono stati testati e messi in esercizio nel dicembre 2004. Per far fronte al necessario rinnovo dei trasformatori di macchina, risalenti ormai a oltre 40 anni fa, sono state vagliate diverse possibilità. La soluzione migliore è la sostituzione, in tre tappe, di tutti e 10 i poli entro la fine del 2006 secondo il concetto, dimostratosi finora efficace, che comprende un polo di riserva. All'approvazione del progetto e del credito da parte del Consiglio di amministrazione ha fatto seguito la prequalificazio-

Verwaltungsrat genehmigt wurde und die Bestellung im Juli erfolgte. Damit ist sichergestellt, dass die ersten Pole bereits im Dezember 2005 geliefert werden. Zwecks Verstärkung der Noteinspeisung ins Talversorgungsnetz wird der bestehende 4 MVA-Transformator durch einen leistungsstärkeren von 10 MVA abgelöst. Dieser wurde im Juni 2005 bestellt und kommt anfangs 2006 zur Ablieferung.

Wasserzuleitungen und Talsperren: Im Sommer 2005 wurde die Oberfläche der luftseitigen Mauerkrone auf der ganzen Länge saniert und mit Flüssigkunststoff-Folie beschichtet. Verschiedene Stützmauern der Seestrasse Valle di Lei und der Strasse Madris mussten vollständig erneuert werden.

Talversorgung und Netzbau: Aufgrund des hohen Verkabelungsgrades wurde im 50/16 kV-UW Rüti in Splügen der Einbau einer Drosselspule notwendig, die im November 2004 in Betrieb genommen wurde. Infolge Erhöhung des Trassees und der Fahrleitung der Rhätischen Bahn in Thusis musste unsere 50/16 kV-Leitung entsprechend angehoben werden. Es wurde eine innovative Lösung gefunden, die trotz einem umständlichen Bewilligungsverfahren am 22./23. August 2005 realisiert werden konnte. Im Rahmen der geplanten Erhöhung der Leitungsquerschnitte wurde das Kabel der 16 kV-Leitung Crestawald durch ein neues 95 mm²-Kabel anstelle des alten 50 mm²-Kabels ersetzt. Ebenso wurde der Querschnitt der 16 kV-Leitung Bärenburg-Pignia zwischen Andeer und Bärenburg erhöht.

Die neue Trafostation Avers-Juppa wurde im Oktober 2004, zusammen mit der zugehörigen Verkabelung von Niederspannungs-Freileitungen im Beisein von Gemeindevetrettern abgenommen. Diese würdigten das gute Gelingen des Projektes und das jahrelange gute Einvernehmen mit unserem Unternehmen. Sodann wurden die Trafostationen Andeer-Unterdorf, Dotierzentrale Sufers und Wasserfassung Suretta saniert oder teilsaniert. In der Trafostation TS Compogna in Thusis erfolgte eine Sanierung im Rahmen der NIS-Verordnung (nicht ionisierende Strahlung). Für das Tiefbauamt Graubünden wurde ein umfassendes Sanierungskonzept für dessen 50/16 kV-Leitung Rheinwald ausgearbeitet. Im Berichtsjahr wurden 12 Baustromanschlüsse und 16 Hausanschlüsse erstellt sowie 18 Elektroheizgesuche behandelt. Letztere betrafen fast ausschliesslich von uns geförderte Wärmepumpen für Einfamilienhäuser.

Verschiedenes

Die Erneuerung sämtlicher Telefonzentralen und Personensuchanlagen verlief programmgemäss, sodass am 1. April 2005 die neuen Anlagen in Betrieb gehen konnten. Mit der Installation einer einzigen Telefonzentrale für alle Betriebsstandorte war eine Änderung aller Telefonnummern notwendig geworden. Im Berichtsjahr wurden zahlreiche weitere Wohnhäuser in Innerferrera, Bärenburg und Thusis veräussert. Mit den Feuerwehren Thusis, Andeer und Ferrera wurden

ne di potenziali interessati a inoltrare un'offerta e l'elaborazione delle specifiche dettagliate. Si è passati poi al capitolato d'appalto selettivo secondo l'OMC e in seguito all'approvazione dell'assegnazione dei lavori il 24 giugno 2005 da parte del Consiglio di amministrazione. L'ordinazione è stata fatta in luglio. Ci si è così assicurati che i primi poli vengano forniti già in dicembre 2005. Per poter potenziare l'alimentazione d'emergenza nella rete di approvvigionamento della regione di concessione, l'attuale trasformatore 4 MVA viene sostituito da uno di potenza superiore (10 MVA). È stato ordinato nel giugno 2005 e verrà consegnato agli inizi del 2006.

Condotte e dighe: *Nell'estate 2005 è stata risanata la superficie del coronamento dalla parte libera su tutta la sua lunghezza e rivestita di uno strato di plastica liquida. Si sono inoltre dovuti rinnovare completamente diversi muri di sostegno della strada del lago Valle di Lei e della strada di Madris.*

Approvvigionamento della valle e costruzione reti: *A causa dell'alta percentuale di rete in cavo, nella sottostazione 50/16 kV Rüti a Splügen si è resa necessaria l'installazione di una bobina di reattanza entrata in funzione nel novembre 2004. In seguito all'innalzamento del tracciato e della linea di contatto della Ferrovia Retica a Thusis, abbiamo dovuto alzare in egual misura anche la nostra linea 50/16 kV. Si è trovata una soluzione innovativa, che si è potuta realizzare – nonostante una complicata procedura d'autorizzazione – il 22/23 agosto 2005. Nell'ambito del rialzamento pianificato della sezione della linea, il cavo della linea 16 kV Crestawald, di 50 mm², è stato sostituito con un nuovo cavo di 95 mm². È stata alzata anche la sezione della linea 16 kV Bärenburg-Pignia fra Andeer e Bärenburg. Nell'ottobre 2004 la nuova stazione di trasformazione Avers-Juppa è stata presa in consegna - insieme al relativo cablaggio di linee aeree a bassa tensione - alla presenza di rappresentanti del comune, che hanno apprezzato l'esito positivo del progetto e la buona intesa pluriennale con la nostra ditta. Sono poi state risanate, per intero o parzialmente, le stazioni di trasformazione Andeer-Unterdorf, la centrale di dotazione Sufers e la presa d'acqua Suretta. In osservanza dell'Ordinanza sulla protezione dalle radiazioni non ionizzanti (ORNI), nella stazione di trasformazione Compogna a Thusis si è effettuato un risanamento. È stato elaborato un concetto di risanamento completo per l'Ufficio tecnico dei Grigioni relativo alla sua linea 50/16 kV Rheinwald. Nell'anno in esame sono stati realizzati 12 allacciamenti per cantieri e 16 allacciamenti domestici e si sono trattate 18 richieste di riscaldamento elettrico riguardanti quasi esclusivamente pompe di calore per case unifamiliari da noi incentivate.*

Varie

Il rinnovo di tutte le centrali telefoniche e gli apparecchi cercapersone si è svolto secondo programma. Il 1° aprile 2005, quindi, sono potuti entrare in esercizio i nuovi impianti. L'installazione di un'unica centrale tele-

Vereinbarungen abgeschlossen, sodass die drei bisherigen Betriebslöschgruppen aufgehoben werden konnten. Für die kommerzielle EDV wurde ein neues Programmpaket installiert und in Betrieb genommen. Dieses bringt wesentliche Verbesserungen, umfasst auch die Personaladministration und hat sich nach erfolgreichem Testbetrieb bereits sehr gut bewährt. Im Rahmen der Vorbereitung des Zusammenschlusses der Gemeinden Splügen und Medels haben wir diese im Bereich der Elektrizitätsversorgung unterstützt. Durch die nun auf den 1. Januar 2006 beschlossene Fusion wird Medels als zukünftige Fraktion der «neuen» Gemeinde Splügen angehören. Medels wird dadurch jedoch nicht Teil unseres Konzessionsgebietes.

Aktionariat, Verwaltungsorgane und Revisionsstelle

Auf die Generalversammlung vom 18. März 2005 erklärten Herr Dr. Peter Wiederkehr (Vizepräsident) sowie die Herren Dr. Ing. Enzo Gatta und Eduard Klucker ihren Rücktritt aus dem Verwaltungsrat. Auch an dieser Stelle sei ihnen der Dank für ihr langjähriges, verdientes Wirken in unserer Gesellschaft ausgesprochen.

Als neue Mitglieder wurden von der Generalversammlung gewählt: Herr Raoul Albrecht, Vizedirektor, Leiter Asset Management Hydraulische Energie der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG; Herr Christian Hössli, Präsident der Gemeindekorporation Hinterrhein sowie Herr Dr. Ing. Paolo Quaini, Head of Portfolio Management and Trading der Edison Trading S.p.A. Anschliessend an die Generalversammlung bestätigte der Verwaltungsrat für die Amtsdauer 2005-2008 Herrn a. Stadtrat Dr. Thomas Wagner als Präsidenten und wählte Herrn Direktor Rolf Mathis zum Vizepräsidenten. Am 17. September 2005 verstarb Herr Dr. Lodovico Priori als aktives Mitglied des Verwaltungsrates. Er gehörte ihm und dem früheren Ausschuss seit dem 10. März 1964 an. Schon vorher vertrat er als Mitglied der Technischen Baukommission die Edison S.p.A. und war damit unserer Gesellschaft seit der Bauzeit eng verbunden. Wir verlieren in Herrn Dr. Priori einen engagierten und kompetenten Verwaltungsrat, der sich grosse und bleibende Verdienste um unsere Unternehmung erworben hat. Seinen Angehörigen sprechen wir unser herzliches Beileid aus.

Direktor Arnold Plüss wurde auf den 1. November 2005 pensioniert. Es ist Herrn Arnold Plüss in den 13 Jahren seiner Tätigkeit als Direktor gelungen, die Kraftwerke Hinterrhein AG wieder zu einer anerkannten, verlässlichen und wirtschaftlich beispielhaften Unternehmung zu profilieren und diesem wichtigen Partnerwerk in der schweizerischen Energielandschaft die ihm gebührende Anerkennung zukommen zu lassen. Der Verwaltungsrat dankt Herrn Arnold Plüss für seinen grossen persönlichen Einsatz, welcher stets geprägt war von fachlicher Kompetenz, Gründlichkeit wie auch von Verlässlichkeit und von Loyalität. Der bisherige Betriebsleiter, Herr Guido Conrad, ist am 18. März 2005 zu seinem Nachfolger, mit Amtsantritt am 1. Oktober 2005,

fonica per tutti i siti ha reso necessario il cambiamento dei numeri telefonici. Nell'anno in esame sono state vendute diverse altre case d'abitazione a Innerferrera, Bärenburg e Thusis. Grazie agli accordi raggiunti con i vigili del fuoco di Thusis, Andeer e Ferrera, si sono potute eliminare le tre unità antincendio aziendali esistenti finora. Per il sistema informatico amministrativo è stato installato e attivato un nuovo pacchetto di programmi che apporta migliorie sostanziali e che include anche l'amministrazione del personale. Dopo una fase di prova, si sono già registrati ottimi risultati. In fase di preparazione, abbiamo sostenuto, per quanto concerne l'approvvigionamento di energia elettrica, la fusione dei comuni di Splügen e Medels. In seguito alla fusione, che entrerà in vigore il 1° gennaio 2006, Medels apparterrà, quale futura frazione, al «nuovo» comune di Splügen, ma non farà parte della nostra regione di concessione.

Azionariato, organi amministrativi e società di revisione

In occasione dell'Assemblea generale del 18 marzo 2005 i signori dr. Peter Wiederkehr (vicepresidente), dr. ing. Enzo Gatta e Eduard Klucker hanno rassegnato le proprie dimissioni dal Consiglio di amministrazione. Giungano loro anche da queste righe i nostri sentiti ringraziamenti per la pluriennale attività svolta in seno alla nostra società.

Quali nuovi membri l'Assemblea generale ha eletto: il signor Raoul Albrecht, vicedirettore, responsabile Asset Management Energia idroelettrica di Nordostschweizerischen Kraftwerke AG; il signor Christian Hössli, presidente della Corporazione dei comuni del Reno posteriore e il signor dr. ing. Paolo Quaini, Head of Portfolio Management and Trading di Edison Trading S.p.A. In seguito all'Assemblea generale il Consiglio di amministrazione ha confermato il signor dr. Thomas Wagner, ex consigliere comunale, quale presidente per il periodo di carica 2005-08 e ha eletto il signor direttore Rolf Mathis quale vicepresidente.

Il 17 settembre 2005 è mancato il signor dr. Lodovico Priori, membro attivo del Consiglio di amministrazione, di cui faceva parte dal 10 marzo 1964, così come della precedente Commissione del Consiglio di amministrazione. E prima ancora rappresentava Edison S.p.A. quale membro della Commissione tecnica: era dunque fortemente legato alla nostra società fin dai tempi della costruzione dei suoi impianti. Con il dr. Priori perdiamo un consigliere d'amministrazione impegnato e competente, che ha saputo guadagnarsi importanti riconoscimenti in seno alla nostra società. Ai suoi familiari esprimiamo le nostre sentite condoglianze.

Il 1° novembre 2005 il direttore, signor Arnold Plüss, si è ritirato a meritata pensione. Nei suoi 13 anni di attività quale direttore, il signor Plüss ha saputo delineare la Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. come una ditta apprezzata, seria ed esemplare in ambito economico. Ha fatto sì, inoltre, che la KHR venisse doverosamente riconosciuta quale importante società partner all'interno del panorama energetico svizzero. Il

gewählt worden.

Als gesetzliche Revisionsstelle wurde die Pricewaterhouse-Coopers AG, Chur, von der Generalversammlung für ein weiteres Jahr bestätigt.

Personal

Die auf den 1. Juli 2004 eingeführten neuen Allgemeinen Anstellungsbedingungen mit Jahresarbeitszeit haben sich sehr gut bewährt. Ende September 2005 waren 80,5 Stellen von 83 Personen besetzt. Ein Polymechaniker- und ein Netzelektrikerlehrling standen in Ausbildung.

Der Verwaltungsrat dankt allen Mitarbeitenden für ihren grossen Einsatz und die geleistete zuverlässige Arbeit. Besonders anerkennt er die speziellen Leistungen, welche wiederum wesentlich zu einer hohen Verfügbarkeit und auch zu einem erfreulichen betriebswirtschaftlichen Ergebnis dieses Geschäftsjahres beigetragen haben.

Finanzieller Überblick

Erfolgsrechnung

Für die Energieabgabe an die Partner fallen **Jahreskosten** von CHF 52.7 Mio. an. Durch ein weiteres wasserarmes Geschäftsjahr ergeben sich durchschnittliche Gestehungskosten loco Sils 220/380kV von 4.63 Rp/kWh gegenüber 5.02 Rp/kWh im Vorjahr.

Energiebeschaffung: Die von einzelnen Aktionären gelieferte Pumpenergie hat gegenüber dem Vorjahr bei höherem Preisniveau leicht abgenommen.

Bei nahezu unverändertem Personalbestand ist beim **Personalaufwand** nur ein geringer Anstieg zu verzeichnen.

Der leichte Rückgang bei den **Abschreibungen** steht im Zusammenhang mit bereits amortisierten Anlagegütern und noch nicht aktivierten Investitionen.

Die für den **Wasserzins** und die **Wasserwerksteuer** massgebende Energieproduktion liegt leicht über derjenigen des Vorjahres, jedoch rund 24 % unter dem 10-jährigen Mittelwert. Dem Kanton Graubünden und den Gemeinden stehen, auf das Geschäftsjahr berechnet, rund CHF 12.6 Mio. zu. Die italienischen Wasserrechtsabgaben berechnen sich nach installierter Leistung und teilen sich ähnlich wie die schweizerischen auf.

Zu Lasten der **Konzessionsabgaben** wurde eine Rückstellung von CHF 1.23 Mio. für ein allfälliges Prozessrisiko gebildet.

Seit dem letzten Geschäftsjahr werden die **Kapital- und**

Consiglio di amministrazione esprime la propria gratitudine al signor Arnold Plüss per il suo enorme impegno personale costantemente scrupoloso, caratterizzato da una grande competenza, affidabilità e lealtà. Il 18 marzo 2005 è stato eletto quale suo successore il signor Guido Conrad, che ha finora ricoperto la carica di responsabile d'esercizio. Il suo insediamento è avvenuto il 1° ottobre 2005.

Personale

Le nuove Condizioni generali d'impiego introdotte il 1° luglio 2004 con tempo di lavoro annuale si sono rivelate ottime. Alla fine di settembre 2005 80,5 posti erano occupati da 83 persone. Sono stati formati un apprendista polimeccanico e due apprendisti elettricisti di rete.

Il Consiglio di amministrazione ringrazia sentitamente tutti i collaboratori per il loro grande impegno e il lavoro svolto. Apprezza inoltre le prestazioni particolari che, anche nell'anno d'esercizio in esame, hanno contribuito in maniera determinante a garantire un'alta disponibilità degli impianti e a raggiungere un risultato soddisfacente.

Relazione finanziaria

Conto economico

*Per la fornitura di energia ai partner risultano **costi annuali** pari a CHF 52.7 Mio. L'anno idraulico 2004/05 è stato di nuovo caratterizzato da scarse precipitazioni: a Sils 220/380 kV si sono registrati costi medi di produzione pari a 4.63 cts./kWh contro i 5.02 cts./kWh dell'anno precedente.*

***Acquisto di energia:** l'energia di pompaggio fornita dai singoli azionisti, a un livello di prezzo superiore, è lievemente diminuita rispetto all'anno precedente.*

*Con un effettivo del personale rimasto pressoché invariato, i **costi del personale** hanno fatto registrare solo un modesto aumento.*

*La leggera diminuzione degli **ammortamenti** è riconducibile a beni d'investimento già ammortizzati e a investimenti non ancora attivati.*

*La produzione di energia determinante per i **canoni idroelettrici** e le **imposte sugli impianti idroelettrici** è leggermente superiore a quella dell'anno precedente; è comunque inferiore del 24 % circa alla media decennale. Per l'anno d'esercizio spettano al Cantone dei Grigioni e ai comuni circa CHF 12.6 Mio. I canoni idroelettrici italiani vengono calcolati in base alla potenza installata e suddivisi pressapoco come quelli svizzeri tra regione e comuni.*

*A carico degli **oneri di concessione** è stato fatto un accantonamento di CHF 1.23 Mio. in vista di un eventuale rischio processuale.*

sonstige Steuern unter dem «Betriebsaufwand» ausgewiesen. Die Kapitalsteuer Kanton enthält auch die Sonderabgabe auf Kapital. Der Anteil der Kapitalsteuer an der Zuschlagssteuer, welcher über den Finanzausgleich den Gemeinden zukommt (FAG), wurde ebenfalls unter dieser Position abgegrenzt. Mit einem neuen Berechnungsmodell, welches den Ertrags- und Verkehrswert der Anlagen berücksichtigt, wird der Wert für die Liegenschaftssteuer der Gemeinden ermittelt.

Durch die jährliche Rückzahlung von Fremdkapital reduziert sich der **Finanzaufwand** entsprechend. Auch die Reduktion des durchschnittlichen Passivzinsfusses der Anleihen und Darlehen führte zu einer weiteren Entlastung.

Die **Ertragssteuern** werden aufgrund von Berechnungen mit dem Modell für eine marktnahe Bewertung der Energieproduktion von Partnerwerken im Kanton Graubünden ermittelt. Das seit 2001 angewandte Modell ermittelt den Marktwert der Energie für das jeweilige Geschäftsjahr, aufgrund der werkspezifischen Daten und den offiziellen statistischen Basiszahlen.

Der mittlere Zinssatz der Anleihen des Kantons Graubünden reduzierte sich aufgrund der Rückzahlung einer Staatsanleihe von 100 Mio. auf 3 ½ %. Mit dem Zuschlag von 1 %, gemäss Vereinbarung Kanton/ Gründer, wird eine **Pflichtdividende** von 4 ½ % auszurichten sein. Die gesetzliche Reserve ist mit CHF 240'000 zu dotieren. Für das Berichtsjahr hat sich ein **Jahresgewinn** von CHF 4.740 Mio. ergeben.

Bilanz

Für das auf mehrere Jahre ausgelegte Programm zur Erneuerung der **Betriebsanlagen** wurden im Geschäftsjahr Ersatz- und Erneuerungsinvestitionen von CHF 5.2 Mio. getätigt.

Das **Aktienkapital** besteht aus 100'000 Namenaktien à nom. CHF 1'000.

Beim **langfristigen Fremdkapital** erfolgte die Refinanzierung von 3¾ % Kassascheinen 1997-2005 von CHF 50 Mio. Mit einer gestaffelten Laufzeit von 11 bis 14 Jahren wurden vier Tranchen von je CHF 10 Mio. erneut als Kassascheine platziert. Anfangs Geschäftsjahr wurde ein neues Darlehen von CHF 10 Mio. aufgenommen. Es dient der teilweisen Refinanzierung eines Ende September 2004 zurückbezahlten Darlehens von CHF 15 Mio.

Der Anstieg bei den **Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen** steht im Zusammenhang mit Akontorechnungen für die Erneuerungen der Anlagen.

Ein im Dezember 2005 auslaufendes 10-jähriges Darlehen von CHF 30 Mio. wurde aufgrund einer Restlaufzeit von weniger als 12 Monaten auf **kurzfristige Finanzverbindlichkeiten** umgebucht.

*A partire dall'ultimo anno d'esercizio le **imposte sul capitale e altre imposte** vengono riportate alla voce «Costi d'esercizio». L'imposta sul capitale al Cantone comprende anche l'onere straordinario sul capitale. Anche la quota delle imposte sul capitale concernente l'imposta supplementare - che tramite la perequazione finanziaria spetta ai comuni (LPF) - è stata inserita quale rateo in questa posizione. Il valore dell'**imposta fondiaria dei comuni** viene definito mediante un nuovo modello di calcolo che tiene conto del valore reddituale e commerciale degli impianti.*

*Gli **oneri finanziari** si riducono conformemente al rimborso annuale di capitale di terzi. Anche la riduzione del tasso di interesse passivo medio dei prestiti obbligazionari e dei debiti finanziari ha generato un ulteriore sgravio.*

*Le **imposte sul reddito** vengono definite in base ai calcoli effettuati secondo il modello per una valutazione conforme alla situazione di mercato della produzione di energia elettrica da parte di società partner nel Cantone dei Grigioni. Il modello, utilizzato dal 2001, stabilisce il valore di mercato dell'energia per un determinato anno d'esercizio basandosi sui valori specifici delle centrali e sui dati statistici ufficiali di base.*

*Il tasso d'interesse medio dei prestiti obbligazionari del Cantone dei Grigioni è diminuito al 3 ½ % grazie al rimborso di un prestito statale di 100 Mio. Con l'aggiunta dell'1 %, secondo la Convenzione fra il Cantone e i Fondatori, si deve distribuire un **dividendo obbligatorio** del 4 ½ %. La riserva legale dev'essere dotata di CHF 240'000. Per l'anno in esame è risultato un **utile d'esercizio** di CHF 4.740 Mio.*

Bilancio

*Nell'ambito del programma pluriennale di rinnovo degli **impianti**, nell'anno d'esercizio sono stati fatti investimenti per un valore di CHF 5.2 Mio.*

*Il **capitale sociale** consiste di 100'000 azioni nominali con un valore nominale di CHF 1'000.*

*Riguardo al **capitale di terzi a lungo termine** è stato effettuato il rifinanziamento dell'obbligazione di cassa 1997-2005 di CHF 50 Mio. al tasso del 3¾ %. tramite obbligazioni di cassa di CHF 10 Mio. ciascuna con una durata scalare di 11 fino a 14 anni. All'inizio dell'anno d'esercizio si è contratto un nuovo debito finanziario di CHF 10 Mio. che serve al rimborso parziale di un debito finanziario di CHF 15 Mio a fine settembre 2004.*

*L'aumento registrato alla voce **debiti per acquisti e prestazioni** è riconducibile a fatture a conto per il rinnovo degli impianti.*

*Un debito finanziario della durata di 10 anni di CHF 30 Mio., che scade nel dicembre 2005, è stato trasferito nei **debiti finanziari a corto termine** in base alla sua durata residua inferiore ai 12 mesi.*

Erfolgsrechnung / *Conto economico*

Aufwand / Ertrag <i>Costi / ricavi</i>	Erläuterungen <i>Commenti</i>	2004/05 CHF	2003/04 CHF
Jahreskosten zu Lasten der Partner <i>Costi annuali a carico dei partner</i>	1	52'700'000	55'700'000
Jahreskosten zu Lasten der Rhätischen Bahn <i>Costi annuali a carico della Ferrovia Retica</i>		840'214	849'255
Aktivierete Eigenleistungen <i>Prestazioni interne capitalizzate</i>		758'778	823'742
Übriger Betriebsertrag / <i>Altri ricavi</i>	2	4'677'290	4'567'330
GESAMTLEISTUNG / TOTALE RICAVI		58'976'282	61'940'327
Energiebeschaffung / <i>Acquisto di energia</i>		-4'850'495	- 5'304'997
Material und Fremdleistungen / <i>Materiali e prestazioni di terzi</i>	3	-3'139'126	- 3'130'288
Personalaufwand / <i>Costi del personale</i>		-9'379'295	- 9'258'805
Abschreibungen / <i>Ammortamenti</i>		-10'871'909	- 11'407'256
Abgaben, Kapital- und sonstige Steuern <i>Oneri, imposte sul capitale e altre imposte</i>	4	-15'663'949	- 15'428'485
Übriger Betriebsaufwand / <i>Altri costi d'esercizio</i>		-1'492'700	- 1'441'685
BETRIEBSAUFWAND / COSTI D'ESERCIZIO		-45'397'474	- 45'971'516
ERGEBNIS VOR ZINSEN UND STEUERN RISULTATO ANTE PROVENTI/ONERI FINANZIARI E IMPOSTE		13'578'808	15'968'811
Finanzertrag / <i>Proventi finanziari</i>		59'840	25'271
Finanzaufwand / <i>Oneri finanziari</i>	5	-5'723'074	- 6'435'704
Ausserordentliche Erträge/Aufwendungen <i>Proventi/costi straordinari</i>	6	1'635'426	176'622
ERGEBNIS VOR ERTRAGSSTEUERN RISULTATO ANTE IMPOSTE SUL REDDITO		9'551'000	9'735'000
Ertragssteuern / <i>Imposte sul reddito</i>	7	-4'811'000	- 4'735'000
JAHRESGEWINN / UTILE D'ESERCIZIO		4'740'000	5'000'000

Bilanz / Bilancio

Aktiven <i>Attivo</i>	Erläuterungen <i>Commenti</i>	30.09.2005 CHF	30.09.2004 CHF
Betriebsanlagen / <i>Impianti</i>		263'477'075	270'480'760
Ersatzteile / <i>Ricambi</i>		2'525'644	2'530'716
Grundstücke und Gebäude / <i>Terreni e fabbricati</i>		11'491'860	11'973'627
Betriebs- u. Geschäftsausstattung / <i>Attrezzature e dotazioni d'ufficio</i>		1'060'558	877'393
Anlagen im Bau / <i>Impianti in costruzione</i>		3'107'525	1'610'815
TOTAL ANLAGEVERMÖGEN / TOTALE IMMOBILIZZAZIONI	8	281'662'662	287'473'311
Materialvorräte und Aufträge in Arbeit <i>Rimanenze di materiali e commesse in lavorazione</i>	9	879'056	1'067'993
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen <i>Crediti per forniture e prestazioni</i>	10	2'653'560	3'687'288
Übrige Forderungen / <i>Altri crediti</i>		92'480	91'593
Aktive Rechnungsabgrenzungen / <i>Ratei e risconti attivi</i>		11'257	0
Flüssige Mittel und Wertschriften / <i>Disponibilità liquide e titoli</i>	11	10'779'203	1'789'815
TOTAL UMLAUFVERMÖGEN / TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE		14'415'556	6'636'689
TOTAL AKTIVEN / TOTALE ATTIVO		296'078'218	294'110'000

Bilanz / Bilancio

Passiven <i>Passivo</i>	Erläuterungen <i>Commenti</i>	30.09.2005 CHF	30.09.2004 CHF
Aktienkapital / <i>Capitale sociale</i>		100'000'000	100'000'000
Allgemeine (gesetzliche) Reserve / <i>Riserva legale</i>		18'262'000	18'012'000
Bilanzgewinn / <i>Utile d'esercizio</i>		4'740'000	5'000'000
TOTAL EIGENKAPITAL / TOTALE PATRIMONIO NETTO		123'002'000	123'012'000
Anleihen / <i>Prestiti obbligazionari</i>	12	40'000'000	0
Darlehen / <i>Debiti finanziari a medio/lungo termine</i>	13	75'000'000	95'000'000
Rückstellungen / <i>Accantonamenti</i>	14	3'688'350	3'635'723
TOTAL LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL TOTALE CAPITALE DI TERZI A MEDIO/LUNGO TERMINE		118'688'350	98'635'723
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen <i>Debiti per acquisti e prestazioni</i>	15	2'304'798	497'134
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten / <i>Debiti finanziari a breve termine</i>	16	30'000'000	50'000'000
Übrige kurzfristige Finanzverbindlichkeiten / <i>Altri debiti a breve termine</i>		967'617	1'018'460
Passive Rechnungsabgrenzungen / <i>Ratei e risconti passivi</i>	17	21'115'453	20'946'683
TOTAL KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL TOTALE CAPITALE DI TERZI A BREVE TERMINE		54'387'868	72'462'277
TOTAL FREMDKAPITAL / TOTALE CAPITALE DI TERZI		173'076'218	171'098'000
TOTAL PASSIVEN / TOTALE PASSIVO		296'078'218	294'110'000

Mittelflussrechnung / *Rendiconto finanziario*

	2004/05 CHF	2003/04 CHF
Mittelfluss aus Geschäftstätigkeit <i>Flusso monetario da attività d'esercizio</i>	17'165'228	17'417'921
Jahresgewinn <i>Utile d'esercizio</i>	4'740'000	5'000'000
Abschreibungen <i>Ammortamenti</i>	10'871'909	11'407'255
Veränderungen der Rückstellungen <i>Variazioni delle riserve</i>	52'627	3'635'723
Gewinn aus Verkauf von Sachanlagen <i>Plusvalenza dalla vendita di immobilizzazioni materiali</i>	-1'635'421	- 176'622
Cash Flow / <i>Cash flow</i>	14'029'115	19'866'356
Veränderung des Nettoumlaufvermögens ¹⁾ <i>Variazione del capitale circolante netto ¹⁾</i>	3'136'113	- 2'448'435
Mittelfluss aus Investitionstätigkeit <i>Flusso monetario da attività di investimento in immobilizzazioni</i>	-3'425'839	- 2'491'312
Investitionen in Sachanlagen <i>Investimenti in immobilizzazioni materiali</i>	-5'432'657	- 2'731'270
Desinvestitionen von Sachanlagen <i>Disinvestimenti di immobilizzazioni materiali</i>	2'006'818	239'958
Mittelfluss aus Finanzierungstätigkeit ²⁾ <i>Flusso monetario da attività di finanziamento ²⁾</i>	-4'750'000	- 19'750'000
Veränderung der Obligationenanleihen <i>Variazione prestiti obbligazionari</i>	40'000'000	0
Veränderung der Darlehensverbindlichkeiten <i>Variazione debiti finanziari a medio/lungo termine</i>	-40'000'000	- 15'000'000
Dividendenzahlung <i>Distribuzione di utili</i>	-4'750'000	-4'750'000
Veränderung der flüssigen Mittel <i>Flusso monetario netto del periodo</i>	8'989'389	-4'823'391
Bestand flüssige Mittel Anfang Geschäftsjahr <i>Disponibilità finanziarie nette iniziali</i>	1'787'014	6'610'405
Bestand flüssige Mittel Ende Geschäftsjahr <i>Disponibilità finanziarie nette finali</i>	10'776'403	1'787'014

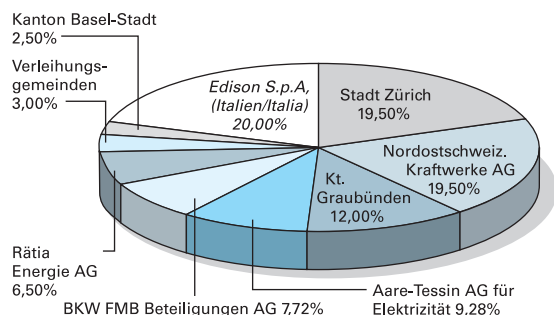
1) ohne kurzfristige Finanzverbindlichkeiten / *esclusi debiti finanziari a breve termine*

2) in der Mittelflussrechnung wurde die Umgliederung des langfristigen auf kurzfristiges Fremdkapitals nicht berücksichtigt
nel rendiconto finanziario non si è tenuto conto della riclassificazione del capitale a lungo termine in capitale a breve termine

Eigenkapitalnachweis / *Certificazione capitale proprio*

Das **Aktienkapital** besteht aus unverändert 100'000 Namenaktien à nom. CHF 1'000. Gemäss Eintragung im Aktienbuch besitzen:

Il capitale sociale risulta invariato ed è composto da 100'000 azioni nominali da CHF 1'000. Sulla base delle iscrizioni nel registro delle azioni abbiamo la seguente ripartizione:



Schweiz / Svizzera

Stadt Zürich	19.50%
Nordostschweizerische Kraftwerke AG	19.50%
Kanton Graubünden	12.00%
Aare-Tessin AG für Elektrizität	9.28%
BKW FMB Beteiligungen AG	7.72%
Rätia Energie AG	6.50%
Verleihungsgemeinden	3.00%
Kanton Basel-Stadt	2.50%
Total	80.00%

Italien / Italia

Edison S.p.A., Milano	20.00%
Total	100.00%

Obige Aktionäre werden im Bericht als Partner bezeichnet. Nel rendiconto i suddetti azionisti vengono definiti partner.

Eigenkapital / *Patrimonio netto*

Das Eigenkapital hat sich wie folgt verändert:

Il patrimonio netto ha subito le seguenti variazioni:

	Aktienkapital <i>Capitale sociale</i>	Allg. (gesetzl.) Reserve <i>Riserva legale</i>	Bilanzgewinn <i>Utile di bilancio</i>	Total Eigenkapital <i>Totale patrimonio netto</i>
	CHF	CHF	CHF	CHF
Bestand / <i>Situazione all'1.10.2003</i>	100'000'000	17'762'000	5'000'000	122'762'000
Zuweisung allgemeine (gesetzl.) Reserve <i>Destinazione a riserva legale</i>		250'000	-250'000	
Dividendenausschüttung 2002/03 <i>Distribuzione dividendo 2002/03</i>			-4'750'000	-4'750'000
Jahresgewinn / <i>Utile d'esercizio 2003/04</i>			5'000'000	5'000'000
Bestand / <i>Situazione al 30.09.2004</i>	100'000'000	18'012'000	5'000'000	123'012'000
Zuweisung allgemeine (gesetzl.) Reserve <i>Destinazione a riserva legale</i>		250'000	-250'000	
Dividendenausschüttung 2003/04 <i>Distribuzione dividendo 2003/04</i>			-4'750'000	-4'750'000
Jahresgewinn / <i>Utile d'esercizio 2004/05</i>			4'740'000	4'740'000
Bestand / <i>Situazione al 30.09.2005</i>	100'000'000	18'262'000	4'740'000	123'002'000

Bewertungsgrundsätze der Rechnungslegung

Allgemeines

Die Jahresrechnung wird nach betriebswirtschaftlichen Grundsätzen in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER erstellt. Sie vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage und entspricht gleichzeitig dem handelsrechtlichen Abschluss der Kraftwerke Hinterrhein AG.

Sachanlagen

Die Bewertung der Sachanlagen erfolgt höchstens zu den Herstellungs- oder Anschaffungskosten abzüglich der betriebswirtschaftlich notwendigen Abschreibungen. Die Abschreibungen werden linear über die wirtschaftliche Nutzungsdauer im branchenüblichen Rahmen vorgenommen.

Die Sachanlagen werden nach branchenüblichen Richtwerten abgeschrieben und richten sich nach den technischen und betriebswirtschaftlichen Gegebenheiten.

Die Abschreibungsdauer bewegt sich für die einzelnen Anlagekategorien, welche zudem in mechanische und elektrische Unterkategorien aufgeteilt sind, innerhalb folgender Bandbreiten:

Bauliche Anlagen	30 – 80 Jahre
Übrige Kraftwerksanlagen	20 – 50 Jahre
Übertragungs- und Verteilanlagen	10 – 40 Jahre
Betriebs- und Geschäftsausstattung	5 – 10 Jahre
Grundstücke	keine Abschreibung

Die Anlagen im Bau sind zu Herstellkosten bewertet. Während der Erstellungsphase werden in der Regel keine Abschreibungen vorgenommen. Die Ausnahme bilden Kosten, welche Projektstudien betreffen.

Vorräte

Die Materialvorräte werden zu durchschnittlichen Einstandspreisen, abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Wertberichtigung, bilanziert.

Die Aufträge in Arbeit sind zu Herstellkosten bewertet. Allfällige Verlustrisiken werden durch entsprechende Wertberichtigungen abgedeckt.

Skonti werden als Anschaffungspreisminderung behandelt.

Forderungen

Die Forderungen sind zu Nominalbeträgen bilanziert; einem allfälligen Verlustrisiko wird dabei angemessen Rechnung getragen.

Flüssige Mittel und Wertschriften

Die flüssigen Mittel enthalten Kassabestand, Post- und Bankguthaben sowie Geldanlagen bei Banken mit einer Laufzeit von höchstens 6 Monaten.

Die flüssigen Mittel sind zu Nominalwerten bilanziert.

Principi contabili e criteri di valutazione

Considerazioni generali

Il rendiconto annuale viene redatto secondo i principi contabili aziendali conformemente alle RPC Swiss GAAP. Esso fornisce un quadro fedele della effettiva situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale delle Office idroelettriche del Reno posteriore S.A. e al tempo stesso corrisponde alla chiusura dei conti redatta in base al diritto commerciale.

Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali sono iscritte principalmente ai costi di fabbricazione o ai prezzi di acquisto, dedotti i relativi ammortamenti. In conformità alla prassi adottata nel settore, gli ammortamenti vengono effettuati in quote costanti per tutta la durata di utilizzo economico.

Le immobilizzazioni materiali sono ammortizzate secondo i valori indicativi adottati nel settore e tengono conto dei fattori tecnici e economici.

La durata degli ammortamenti per le singole categorie di impianti – che a loro volta si suddividono in sottocategorie meccaniche e elettriche – viene definita secondo le seguenti fasce:

<i>Opere civili</i>	<i>30 – 80 anni</i>
<i>Ulteriori impianti nelle centrali</i>	<i>20 – 50 anni</i>
<i>Impianti di trasmissione e distribuzione</i>	<i>10 – 40 anni</i>
<i>Attrezzature e dotazioni d'ufficio</i>	<i>5 – 10 anni</i>
<i>Terreni</i>	<i>nessun ammortamento</i>

Gli impianti in costruzione sono valutati ai costi di fabbricazione. Di norma durante la fase di costruzione non viene effettuato alcun ammortamento. Fanno eccezione i costi riguardanti gli studi di progettazione.

Rimanenze

Le rimanenze di materiale vengono iscritte in bilancio al costo medio d'acquisto, dedotte le rettifiche di valore economicamente necessarie.

Le commesse in lavorazione sono valorizzate ai costi di fabbricazione. Gli eventuali rischi di perdita vengono coperti da rispettive rettifiche di valore.

Gli sconti vengono considerati come una riduzione del prezzo d'acquisto.

Crediti

I crediti sono iscritti in bilancio al loro valore nominale, opportunamente rettificato al presumibile valore di realizzo mediante adeguati stanziamenti.

Disponibilità liquide e titoli

Le disponibilità liquide comprendono la consistenza di cassa, i conti correnti postali e bancari, così come gli investimenti di denaro presso gli istituti di credito con una durata massima di 6 mesi.

Le disponibilità liquide sono indicate in bilancio al loro valore nominale.

Personalvorsorge

Unsere Gesellschaft ist der Pensionskasse Energie (PKE) angeschlossen. Dabei handelt es sich um eine rechtlich selbständige Vorsorgeeinrichtung, welche nach dem schweizerischen Leistungsprimat aufgebaut ist. Mitglieder dieser Vorsorgeeinrichtung sind sämtliche fest angestellten Mitarbeiter der Gesellschaft ab dem 1. Januar nach Vollendung des 17. Altersjahres. Diese sind für den Invaliditäts- und Todesfall versichert. Ab 1. Januar nach Vollendung des 24. Altersjahres sind sie auch für Altersleistungen versichert. Die Gesellschaft bezahlt feste Beiträge und ist keine Verpflichtungen für weitergehende Beiträge eingegangen.

Der Aufwand des Unternehmens aus Vorsorgeverpflichtungen betrug im Berichtsjahr CHF 610'691 (im Personalaufwand enthalten). Die Verbindlichkeit gegenüber der Pensionskasse Energie (Pensionskasse Energie) beläuft sich am 30. September 2005 auf CHF 71'973.

Fremdkapital

Sämtliche Verbindlichkeiten sind zu Nominalwerten in die Bilanz einbezogen. Bei den kurzfristigen Verbindlichkeiten handelt es sich um Verpflichtungen mit Fälligkeiten von weniger als 12 Monaten.

Nahe stehende Personen

Als Transaktionen mit nahestehenden Personen werden Geschäftsbeziehungen mit Aktionären der Gesellschaft, mit Gesellschaften, die von diesen vollkonsolidiert werden sowie mit weiteren nach Swiss GAAP FER 15 als nahestehend geltenden Personen ausgewiesen. Ebenfalls als Transaktionen mit nahestehenden Personen gelten Transaktionen sowie Forderungen und Verbindlichkeiten, die im Rahmen der Bestimmungen des Gründungsvertrages oder der Statuten entstanden sind. Als Aktionäre gelten die auf Seite 17 aufgeführten Partner.

Previdenza per il personale

La nostra società è collegata alla Cassa Pensioni Energia (CPE). Si tratta di un istituto di previdenza giuridicamente autonomo che si basa sul primato svizzero delle prestazioni. Tutti i collaboratori della società assuntistabilmente diventano membri di questo istituto di previdenza a partire dal 1° gennaio dopo il compimento del 17° anno di età. Essi sono assicurati per casi di invalidità e decesso, mentre dal 1° gennaio dopo il compimento del 24° anno di età sono assicurati anche per prestazioni di vecchiaia.

La società paga contributi fissi e non ha preso alcun impegno per ulteriori contributi.

Nell'anno in esame i costi della ditta per gli impegni di previdenza (inseriti alla voce «Costi del personale») sono risultati di CHF 610'691. Il debito nei confronti della Cassa Pensioni (Cassa Pensioni Energia) ammonta al 30 settembre 2005 a CHF 71'973.

Capitale di terzi

Tutti i debiti sono iscritti in bilancio al loro valore nominale. Per quanto concerne i debiti a breve termine si tratta di debiti con scadenza inferiore ai 12 mesi.

Persone vicine

Quali transazioni con persone vicine si intendono rapporti d'affari con azionisti della società, con società che sono integralmente consolidate dagli stessi nonché con coloro i quali, secondo Swiss GAAP FER 15, sono espressamente definiti persone vicine. Sono ritenute transazioni con persone vicine anche le transazioni, i crediti e i debiti riconducibili alle disposizioni del contratto di costituzione o degli statuti. Quali azionisti valgono i partner indicati a pagina 17.

Erläuterungen zur Jahresrechnung

Commenti al rendiconto annuale

Die nachfolgenden Erläuterungen enthalten auch die im Sinne von Art. 663b OR vorgeschriebenen Angaben.

I commenti che seguono contengono anche le indicazioni prescritte ai sensi dell'articolo 663b CO.

	2004/05 CHF	2003/04 CHF
1 Jahreskosten zu Lasten der Partner / Costi annuali a carico dei partner	52'700'000	55'700'000
Die Aktionäre haben im Verhältnis ihrer Aktienbeteiligung und gegen Übernahme der Jahreskosten Anspruch auf die in den Werken der KHR verfügbare elektrische Leistung und Arbeit. <i>Gli azionisti hanno diritto, in proporzione alla loro partecipazione azionaria e contro l'assunzione dei costi annuali, alla potenza disponibile negli impianti della KHR e all'energia prodotta.</i>		
2 Übriger Betriebsertrag / Altri ricavi		
Energieabgabe an die Konzessionsgemeinden und Übrige <i>Fornitura di energia ai comuni concedenti e altri</i>	3'505'914	3'323'703
Übrige betriebliche Lieferungen und Leistungen <i>Altre forniture e prestazioni</i>	1'001'367	1'068'336
Mieten, Pachtzinsen, Aufwandminderungen <i>Affitti, canoni d'affitto, recupero dei costi</i>	170'009	175'291
Total / Totale	4'677'290	4'567'330
3 Material und Fremdleistungen / Materiali e prestazioni di terzi		
Material / <i>Materiali</i>	1'358'629	1'179'870
Fremdleistungen / <i>Prestazioni di terzi</i>	1'780'497	1'950'418
Total / Totale	3'139'126	3'130'288

	2004/05 CHF	2003/04 CHF
4 Abgaben, Kapital- und sonstige Steuern		
<i>Oneri, imposte sul capitale e altre imposte</i>		
Wasserwerksteuer / <i>Imposte sugli impianti idroelettrici</i>	6'497'492	6'352'501
Wasserzinsen Schweiz / <i>Canoni idroelettrici svizzeri</i>	6'088'900	5'940'101
Realersatz / <i>Sostituzione reale</i>	1'233'311	1'233'167
Übrige Wasserrechtsabgaben / <i>Altri canoni idroelettrici</i>	594'246	602'716
Kapital- u. sonstige Steuern / <i>Imposte sul capitale e altre imposte</i>	1'250'000	1'300'000
Total / Totale	15'663'949	15'428'485
5 Finanzaufwand / Oneri finanziari		
Anlehenszinsen / <i>Interessi su prestiti obbligazionari</i>	1'466'181	1'875'000
Darlehenszinsen / <i>Interessi su debiti finanziari</i>	4'180'000	4'498'009
Übriger Finanzaufwand / <i>Altri interessi e oneri finanziari</i>	76'893	62'695
Total / Totale	5'723'074	6'435'704
6 Ausserordentliche Erträge/Aufwendungen	1'635'426	176'622
<i>Proventi/costi straordinari</i>		
Bei den Ausserordentlichen Erträgen handelt es sich um den Verkauf von nicht betriebsnotwendigen Liegenschaften. <i>Alla voce «Proventi straordinari» figura la vendita di immobili non necessari all'esercizio.</i>		
7 Ertragssteuern / Imposte sul reddito		
Bund / <i>Confederazione</i>	1'000'000	980'000
Kanton / <i>Cantone</i>	2'000'000	2'000'000
Kreis / <i>Circolo</i>	11'000	15'000
Gemeinden (FAG) / <i>Comuni</i>	1'800'000	1'740'000
Total / Totale	4'811'000	4'735'000

8 **Erstellungs- und Erwerbswert der Betriebsanlagen inkl. Ersatzteile:**

Valore di costruzione e il valore di acquisto degli impianti di esercizio, comprensivi dei ricambi:

	30.09.2005 CHF	30.09.2004 CHF
Betriebsanlagen / <i>Impianti</i>	644'526'360	642'031'261
Übertragungsleitungen / <i>Linee di trasmissione</i>	7'610'516	7'610'516
Verteilanlagen für die Konzessionsgemeinden <i>Impianti di distribuzione per i Comuni concedenti</i>	36'482'725	35'813'779
Bahnenergie-Anlage Sils / <i>Impianto per alimentazione ferrovia a Sils</i>	8'127'355	8'127'355
Ersatzteile / <i>Ricambi</i>	5'930'033	5'929'624
Total / Totale	702'676'989	699'512'535

Der Brandversicherungswert der Sachanlagen betrug am 30. September 2005 CHF 507.1 Mio.

Il valore ai fini dell'assicurazione incendio degli impianti al 30 settembre 2005 ammonta a CHF 507.1 Mio.

Der Bilanzwert der Sachanlagen hat sich wie folgt verändert:	Betriebs- anlagen und Ersatzteile	Anlagen im Bau	Gebäude und Grund- stücke	Betriebs- und Geschäfts- ausstattung	Total Sach- anlagen
<i>/ valori di bilancio delle immobilizzazioni materiali si sono modificati come segue:</i>	<i>Impianti in esercizio e ricambi</i>	<i>Impianti in costruzione</i>	<i>Terreni e fabbricati</i>	<i>Attrezzature e dotazioni d'ufficio</i>	<i>Totale immo- bilizzazioni materiali</i>
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Bruttowerte 01.10.04 <i>Valori lordi 01.10.04</i>	699'512'535	1'610'815	16'301'016	4'968'316	722'392'682
Investitionen / <i>Investimenti</i>	1'231'415	3'927'717	111'313	162'212	5'432'657
Übertrag / <i>Riclassifica</i>	2'118'804	-2'431'007		312'203	
Abgänge / <i>Decrementi</i>	-185'765		-1'357'197	-382'921	-1'925'883
Bruttowerte 30.09.05 Valori lordi 30.09.05	702'676'989	3'107'525	15'055'132	5'059'810	725'899'456
Kum. Abschreibungen 01.10.04 <i>Fondo ammortamenti 01.10.04</i>	426'501'058		4'327'388	4'090'925	434'919'371
Abgänge <i>Decrementi</i>	-173'180		-998'389	-382'917	-1'554'486
Abschreibungen 04/05 <i>Ammortamenti 04/05</i>	10'346'392		234'273	291'244	10'871'909
Kum. Abschreibungen 30.09.2005 Fondo ammortamenti 30.09.2005	436'674'270		3'563'272	3'999'252	444'236'794
Nettowerte 30.09.2004 <i>Valori netti 30.09.2004</i>	273'011'477	1'610'815	11'973'628	877'391	287'473'311
Nettowerte 30.09.2005 Valori netti 30.09.2005	266'002'719	3'107'525	11'491'860	1'060'558	281'662'662

	30.09.2005 CHF	30.09.2004 CHF
9 Materialvorräte und Aufträge in Arbeit <i>Rimanenze di materiali e commesse in lavorazione</i>		
Materialvorräte / <i>Rimanenze di materiali</i>	815'032	852'421
Aufträge in Arbeit / <i>Commesse in lavorazione</i>	64'024	215'572
Bilanzwert / Valore di bilancio	879'056	1'067'993
10 Forderungen aus Lieferungen und Leistungen <i>Crediti per forniture e prestazioni</i>		
Partner / <i>a partner</i>	1'580'064	2'641'441
Dritte / <i>a terzi</i>	1'073'496	1'045'847
Total / Totale	2'653'560	3'687'288
11 Flüssige Mittel und Wertschriften <i>Disponibilità liquide e titoli</i>		
Kassa, Postcheck, Banken / <i>Cassa, assegni postali, banche</i>	1'276'402	1'787'014
Festgelder bis 6 Monate / <i>Depositi a termine fino a 6 mesi</i>	9'500'000	0
Wertschriften / <i>Titoli</i>	2'801	2'801
Total / Totale	10'779'203	1'789'815

				30.09.2005 CHF	30.09.2004 CHF
12 Ausstehende Obligationenanleihen <i>Prestiti obbligazionari in essere</i>	Liberierungsdatum <i>Data di accensione</i>	Frühester Kündigungstermin <i>Data di prima disdetta</i>	Fälligkeit <i>Scadenza</i>	Nominalwert <i>Valore nominale</i>	Nominalwert <i>Valore nominale</i>
2 3/4% Kassascheine 2005-2016 <i>Obbligazioni di cassa 2005-2016</i>	07.03.2005	07.03.2016	07.03.2016	10'000'000	0
2 7/8% Kassascheine 2005-2017 <i>Obbligazioni di cassa 2005-2017</i>	07.03.2005	07.03.2017	07.03.2017	10'000'000	0
2 7/8% Kassascheine 2005-2018 <i>Obbligazioni di cassa 2005-2018</i>	07.03.2005	07.03.2018	07.03.2018	10'000'000	0
3% Kassascheine 2005-2019 <i>Obbligazioni di cassa 2005-2019</i>	07.03.2005	07.03.2019	07.03.2019	10'000'000	0
				40'000'000	0

Obligationenanleihen mit einer Restlaufzeit unter einem Jahr sind unter den kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten bilanziert.

I prestiti obbligazionari con una durata residua inferiore a un anno sono classificati come debiti a breve termine.

	30.09.2005 CHF	30.09.2004 CHF
13 Passivdarlehen / Debiti finanziari		
Restlaufzeit 1 bis 5 Jahre / <i>Durata residua da 1 a 5 anni</i>	55'000'000	75'000'000
Restlaufzeit über 5 Jahre / <i>Durata residua oltre 5 anni</i>	20'000'000	20'000'000
Total / Totale	75'000'000	95'000'000

Passivdarlehen mit einer Restlaufzeit unter einem Jahr sind unter den kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten bilanziert.
I debiti finanziari con una durata residua inferiore a un anno sono classificati come debiti a breve termine.

	Steuer- rückstellungen <i>Accantonamenti per le imposte</i> CHF	Sonstige Rückstellungen <i>altri accantonamenti</i> CHF
14 Rückstellungen / Accantonamenti		
Bestand / <i>Situazione all'1.10.2003</i>	1'055'496	1'229'450
Bildung / <i>Costituzione</i>	121'327	1'229'450
Verwendung / <i>Utilizzo</i>	0	0
Bestand / <i>Situazione al 30.09.2004</i>	1'176'823	2'458'900
Bildung / <i>Costituzione</i>	0	1'229'450 ¹⁾
Verwendung / <i>Utilizzo</i>	-1'176'823	0
Bestand / Situazione al 30.09.2005	0	3'688'350

¹⁾ Die Rückstellung betrifft die bestrittene Dauer der Schadloshaltung für Wasserentzug beim vormaligen Kraftwerk
 Thusis der Rhätischen Werke AG.

¹⁾ *L'accantonamento riguarda la durata del contestato risarcimento per il ritiro d'acqua dalla ex centrale di Thusis
 della Rhätische Werke AG.*

	30.09.2005 CHF	30.09.2004 CHF
15 Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen		
<i>Debiti per acquisti e prestazioni</i>		
Partner / <i>verso partner</i>	19'364	48'816
Dritte / <i>verso terzi</i>	2'285'434	448'318
Total / Totale	2'304'798	497'134

16 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten		
<i>Debiti finanziari a breve termine</i>		
Obligationenanleihen / <i>Prestiti obbligazionari</i>	0	50'000'000
Passivdarlehen / <i>Debiti finanziari</i>	30'000'000	0
Total / Totale	30'000'000	50'000'000

Die kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten betreffen Obligationenanleihen und Passivdarlehen mit Restlaufzeiten
 unter einem Jahr.

In questa voce sono classificati i prestiti obbligazionari e i debiti finanziari con una durata residua inferiore a un anno.

	30.09.2005 CHF	30.09.2004 CHF
17 Passive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti passivi		
Aufgelaufene Schuldzinsen / <i>Interessi passivi in corso di maturazione</i>	2'760'697	3'169'517
Wasserrechtsabgaben / <i>Canoni idroelettrici</i>	9'185'139	10'628'560
Steuern / <i>Imposte</i>	8'329'739	6'020'000
Übrige Rechnungsabgrenzungen / <i>Altri ratei e risconti</i>	839'878	1'128'606
Total / Totale	21'115'453	20'946'683

Die Abgrenzung der Ertrags- und Kapitalsteuern erfolgt aufgrund eines Modells, welches den steuerbaren Gewinn, abhängig vom Marktwert der Energie sowie der Produktionsmenge, ermittelt. Diese Steuerabgrenzung berücksichtigt auch die erst provisorischen Veranlagungen für die Jahre 2004–2005.

Il rateo per le imposte sul reddito e sul capitale avviene in base ad un modello che determina l'utile in funzione del valore di mercato dell'energia e della produzione. Il rateo per le imposte riguarda anche gli anni 2004–2005, per i quali esistono solo tassazioni provvisorie.

	2004/05 CHF	2003/04 CHF
18 Transaktionen mit nahe stehenden Personen		
<i>Transazioni con persone vicine</i>		
Beschaffung von Energie / <i>Acquisto d'energia</i>	4'850'495	5'304'997
Sonstige Lieferungen und Leistungen <i>Altre forniture e prestazioni</i>	543'757	189'972
Total Lieferungen und Leistungen von nahe stehenden Personen		
<i>Totale forniture e prestazioni di persone vicine</i>	5'394'252	5'494'969
Energielieferungen gegen Erstattung der Jahreskosten an die Aktionäre <i>Forniture di energia contro rimborso dei costi annuali agli azionisti</i>	52'700'000	55'700'000
Energielieferungen gegen Erstattung der Jahreskosten an die Rhätische Bahn <i>Forniture di energia contro rimborso dei costi annuali alla Ferrovia Retica</i>	840'214	849'255
Energielieferungen an Konzessionsgemeinden und Kanton Graubünden <i>Forniture di energia ai Comuni concedenti e al Cantone dei Grigioni</i>	2'955'950	2'811'930
Einräumung von Benützungsrchten (Schaltanlage / Transformator) <i>Riconoscimento dei diritti d'uso (stazione di trasformazione / trasformatore)</i>	593'330	612'930
Sonstige Lieferungen und Leistungen / <i>Altre forniture e prestazioni</i>	269'610	112'561
Total Lieferungen und Leistungen an nahe stehende Personen		
<i>Totale forniture e prestazioni a persone vicine</i>	57'359'104	60'086'676

Die Position «Beschaffung von Energie» beinhaltet den Strombezug für die Lieferung von Pumpenergie der Aktionäre, welche diese über die Jahreskosten wiederum vergüten. Ebenfalls enthalten ist der Energieankauf für die Versorgung der A13 und Gemeinden. Die Energielieferungen an die Konzessionsgemeinden erfolgen zu üblichen Vorzugskonditionen. Die Einräumung von Benützungsrchten basiert auf vertraglichen Abmachungen. Diese werden zu branchenüblichen Konditionen abgerechnet. Bei den sonstigen Lieferungen und Leistungen handelt es sich um im Rahmen der normalen Geschäftstätigkeit der Gesellschaft durchgeführte Transaktionen, die zu marktüblichen Preisen abgewickelt wurden. Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber nahe stehenden Personen und Aktionären wurden bereits unter den Positionen 10 und 15 der Erläuterungen zur Jahresrechnung offen gelegt.

La posizione «Acquisto di energia» contiene il ritiro di energia per la fornitura di energia di pompaggio degli azionisti, che la rimborsano a loro volta tramite i costi annuali. Comprende inoltre l'acquisto di energia per l'approvvigionamento della A13 e i comuni. Le forniture di energia ai Comuni concedenti avvengono alle solite condizioni preferenziali. Il rimborso dei diritti d'uso si basa su accordi contrattuali e vengono conteggiati alle condizioni di mercato in uso nel settore. Riguardo alle altre forniture e prestazioni si tratta di transazioni effettuate nell'ambito della normale attività aziendale, regolate a prezzi di mercato correnti. Prestazioni e debiti nei confronti di persone vicine e azionisti sono già stati elencati alle voci 10 e 15 dei commenti al rendiconto annuale.

Antrag des Verwaltungsrates *Proposta del consiglio di amministrazione*

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, den Bilanzgewinn wie folgt zu verwenden:

Il Consiglio di amministrazione propone all'Assemblea generale di ripartire l'utile di bilancio come segue:

CHF

Ausrichtung einer Dividende von 4 1/2 % auf das Aktienkapital von 100 Millionen Franken <i>Assegnazione di un dividendo pari al 4 1/2 % del capitale sociale di 100 milioni di franchi</i>	4'500'000
Zuweisung an die allgemeine gesetzliche Reserve <i>Destinazione alla riserva legale</i>	240'000
Bilanzgewinn <i>Utile di bilancio</i>	<u>4'740'000</u>

Thusis, 13. Dezember 2005

Thusis, 13 dicembre 2005

Der Präsident: Dr. Thomas Wagner

Il Presidente: Dr. Thomas Wagner

Der Direktor: Arnold Plüss

Il Direttore: Arnold Plüss

Bericht der Revisionsstelle / *Relazione di certificazione*

Bericht der Revisionsstelle an die Generalversammlung der Kraftwerke Hinterrhein AG (KHR), Thisis, zur Jahresrechnung 2004/05

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Mittelflussrechnung, Aufstellung über die Veränderung des Eigenkapitals und Anhang) auf den **Seiten 13 bis 26** der **Kraftwerke Hinterrhein AG, Thisis** für das am 30. September 2005 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung vermittelt die Jahresrechnung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER. Ferner entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG

A. Brunold R. Hug

Chur, 13. Dezember 2005

Rapporto dell'Ufficio di revisione all'Assemblea generale degli azionisti delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., Thisis per l'esercizio a 2004/05

*In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato la contabilità e il conto annuale (bilancio, conto economico, conte del flusso di mezzi, prospetto evoluzione capitale proprio e allegato) da **pagina 13 a 26** delle **Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., Thisis** per l'esercizio chiuso al 30 settembre 2005.*

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità ai Swiss GAAP FER. Inoltre la contabilità e il conto annuale come pure la proposta d'impiego dell'utile di bilancio sono conformi alle disposizioni legali svizzere e statutarie.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a Voi sottoposto.

PricewaterhouseCoopers AG

A. Brunold R. Hug

Coira, 13 dicembre 2005



Valle di Lei: Anlagen für Aufbereitung und Verteilung des Betons
Impianti per la preparazione e la distribuzione del calcestruzzo



**KRAFTWERKE HINTERRHEIN AG
THUSIS**

Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., Thusis

Spitalstrasse 7, CH-7430 Thusis
Tel. +41 81 635 37 37, Fax +41 81 635 37 38
admin@khr.ch, www.khr.ch